

**ДОКЛАД
МЕЖДУНАРОДНОГО
СУДА**

1 августа 1979 года — 31 июля 1980 года

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ПЯТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 4 (A/35/4)**



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1980

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
I. СОСТАВ СУДА	1
II. КОМПЕТЕНЦИЯ СУДА	1
А. Компетенция Суда в области споров	1
В. Компетенция Суда в области консультативных заключений	1
III. СУДЕБНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СУДА	2
А. Континентальный шельф (Тунис/Ливийская Арабская Джамахирия)	2
В. Дипломатический и консульский персонал Соединенных Штатов в Тегеране (Соединенные Штаты Америки против Ирана)	2
С. Толкование Соглашения от 25 марта 1951 года между ВОЗ и Египтом	4
IV. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ	4
V. ИЗДАНИЯ И ДОКУМЕНТАЦИЯ СУДА	4

I. СОСТАВ СУДА

1. В настоящее время в состав Суда входят следующие лица: сэр Хэмфри Уолдок, Председатель; Т. О. Элиас, Вице-председатель; Й. Форстер, А. Гро, М. Ляхс, П. Д. Морозов, Наджендра Сингх, Х. М. Руда, Г. Мослер, С. Тарази, С. Ода, Р. Аго, А. эль-Эриан, Ж. Сетте-Камара и Р. Бакстер, судьи.

2. В соответствии со статьей 29 Статута Суд ежегодно образует камеру упрощенного судопроизводства. 14 февраля 1980 года такая камера была образована в следующем составе:

Члены:

Уолдок, Председатель; Элиас, Вице-председатель; Морозов, Наджендра Сингх и Тарази, судьи.

Заместители:

Ода и Сетте-Камара, судьи.

3. Суд с прискорбием отмечает кончину 28 декабря 1979 года г-на Л. М. Морено Кинтана, члена Суда с 1955 по 1964 год.

4. 10 июля 1980 года у г-на С. Аквароне истек второй срок полномочий в качестве Секретаря; он работал в Суде в течение 32 лет. 23 мая 1980 года Суд избрал г-на С. Торрес Бернадеса в качестве своего Секретаря начиная с 11 июля 1980 года. Заместителем Секретаря является г-н А. Пиллепич.

II. КОМПЕТЕНЦИЯ СУДА

A. КОМПЕТЕНЦИЯ СУДА В ОБЛАСТИ СПОРОВ

5. На 31 июля 1980 года участниками Статута Международного Суда являлись 152 государства — члена Организации Объединенных Наций, а также Лихтенштейн, Сан-Марино и Швейцария.

6. 25 октября 1979 года и 1 августа 1980 года соответственно правительства Того и Барбадоса сдали на хранение Генеральному секретарю заявления о признании обязательной юрисдикции Суда в соответствии с пунктом 2 статьи 36 Статута.

7. Таким образом, в настоящее время 47 государств признают (ряд из них с оговорками) юрисдикцию Суда обязательной в соответствии с заявлениями, представленными на основании пункта 2 статьи 36 Статута. К ним относятся следующие государства: Австралия, Австрия, Барбадос, Бельгия, Ботсвана, Гаити, Гамбия, Гондурас, Дания, Демократическая Кампучия, Доминиканская Республика, Египет, Израиль, Индия, Канада, Кения, Колумбия, Коста-Рика, Либерия, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Мальта, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Панама, Португалия, Сальвадор, Свазиленд, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Судан, Того, Уганда, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Швейцария, Швеция и Япония. В разделе II главы IV *Ежегодника Суда за 1979—1980 годы* содержатся тексты заявлений, представленных этими государствами.

8. За время, истекшее с 1 августа 1979 года, Суду было сообщено о вступлении в силу пяти

договоров, предусматривающих компетенцию Суда в области споров и зарегистрированных в Секретариате Организации Объединенных Наций: Конвенция о дорожном движении от 8 ноября 1963 года, Конвенция о праве договоров от 23 мая 1969 года, Конвенция о психотропных веществах от 21 февраля 1971 года, Консульская конвенция между Бельгией и Турцией от 28 апреля 1972 года и Конвенция о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов, от 14 декабря 1973 года.

9. В разделе III главы IV *Ежегодника Суда за 1979—1980 годы* содержится перечень действующих договоров и конвенций, предусматривающих компетенцию Суда. Кроме того, юрисдикция Суда распространяется на действующие договоры и конвенции, в которых предусматривается передача дел Постоянной Палате Международного Правосудия (Статут, статья 37).

B. КОМПЕТЕНЦИЯ СУДА В ОБЛАСТИ КОНСУЛЬТАТИВНЫХ ЗАКЛЮЧЕНИЙ

10. В настоящее время право испрашивать у Суда консультативные заключения по юридическим вопросам имеют следующие организации:

Организация Объединенных Наций (Генеральная Ассамблея, Совет Безопасности, Экономический и Социальный Совет, Совет по Опекe, Межсессионный комитет Генеральной Ассамблеи, Комитет по заявлениям о пересмотре решений Административного трибунала);

Международная организация труда;

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций;
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры;
Всемирная организация здравоохранения;
Международный банк реконструкции и развития;
Международная финансовая корпорация;
Международная ассоциация развития;
Международный валютный фонд;
Международная организация гражданской авиации;

Международный союз электросвязи;
Всемирная метеорологическая организация;
Межправительственная морская консультативная организация;
Всемирная организация интеллектуальной собственности;
Международный фонд сельскохозяйственного развития;
Международное агентство по атомной энергии.

11. Международные документы, предусматривающие компетенцию Суда в области консультативных заключений, перечислены в разделе I главы IV *Ежегодника Суда за 1979—1980 годы*.

III. СУДЕБНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СУДА

12. В рассматриваемый период Суд провел шесть открытых и 33 закрытых заседаний. Он вынес постановление по спору о *Континентальном шельфе (Тунис/Ливийская Арабская Джамахирия)*. Он вынес два постановления и одно решение по спору о *Дипломатическом и консульском персонале Соединенных Штатов в Тегеране (Соединенные Штаты Америки против Ирана)*. Он вынес консультативное заключение по вопросу о *толковании соглашения между ВОЗ и Египтом от 25 марта 1951 года*.

А. КОНТИНЕНТАЛЬНЫЙ ШЕЛЬФ (ТУНИС/ЛИВИЙСКАЯ АРАБСКАЯ ДЖАМАХИРИЯ)

13. 1 декабря 1978 года правительство Туниса передало Секретарю Суда Специальное соглашение между Тунисом и Ливийской Арабской Джамахирией от 10 июня 1977 года, составленное на арабском языке, которое вступило в силу в момент обмена ратификационными грамотами, а именно 27 февраля 1978 года. К Соглашению был приложен удостоверенный перевод на французском языке.

14. Специальное соглашение предусматривает представление в Суд спора между Тунисом и Ливийской Арабской Джамахирией по вопросу о делимитации континентального шельфа между ними. Среди прочего, он предусматривает представление меморандумов и контрмеморандумов обеими сторонами.

15. 19 февраля 1979 года правительство Ливийской Арабской Джамахирии аналогичным образом представило Секретарю копию Специального соглашения на арабском языке вместе с удостоверенным переводом на английском языке.

16. Принимая во внимание соглашение между обоими государствами относительно сроков представления письменных ходатайств, Вице-председатель Суда постановлением от 20 февраля 1979 года назначил 30 мая 1980 года предельным сроком представления меморандумов обеими сторонами (*I.C.J. Reports, 1979, p. 3*). Предста-

вители сторон представили в эти сроки свои соответствующие меморандумы, которые были переданы другой стороне во время встречи с Председателем.

17. 3 июня 1980 года Председатель с учетом пункта 1 статьи 46 регламента Суда и сроков, указанных сторонами в Специальном соглашении, вынес постановление, устанавливающее 1 декабря 1980 года и 2 февраля 1981 года в качестве соответствующих сроков подачи контрмеморандумов Тунисом и затем Ливийской Арабской Джамахирией (*I.C.J. Reports, 1980, p. 70*).

18. Каждое государство избрало специального судью в соответствии со статьей 31 Статута Суда. Ливийская Арабская Джамахирия назначила г-на Э. Хименес де Аречага, Тунис — г-на Дж. Эвенсена.

В. ДИПЛОМАТИЧЕСКИЙ И КОНСУЛЬСКИЙ ПЕРСОНАЛ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ В ТЕГЕРАНЕ (СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ ПРОТИВ ИРАНА)

19. 29 ноября 1979 года правительство Соединенных Штатов Америки подало заявление о возбуждении судопроизводства против Ирана вместе с просьбой указать временные меры защиты в отношении спора, касающегося положения в посольстве Соединенных Штатов в Тегеране и захвата и задержания в качестве заложников членов дипломатического и консульского персонала Соединенных Штатов в Иране.

20. 9 декабря 1979 года министр иностранных дел Ирана в письме на имя Суда выразил мнение о том, что Суд не может и не должен принимать к судопроизводству дело, представленное Соединенными Штатами.

21. 10 декабря 1979 года Суд провел открытое заседание, на котором была представлена в устной форме позиция правительства Соединенных Штатов. Правительство Ирана не было представлено на этом слушании.

22. 15 декабря 1979 года Суд вынес постановление, в котором указываются следующие временные меры:

а) i) правительство Исламской Республики Иран должно немедленно обеспечить возвращение помещений посольства, канцелярии и консульства Соединенных Штатов во владение властей Соединенных Штатов и под их полный контроль и обеспечить неприкосновенность и эффективную защиту этих помещений, как это предусмотрено в действующих договорах, заключенных между этими двумя государствами, и общим международным правом;

ii) правительство Исламской Республики Иран должно обеспечить немедленное освобождение без каких-либо исключений всех лиц гражданства Соединенных Штатов, которые содержатся или содержались в посольстве Соединенных Штатов Америки или в министерстве иностранных дел в Тегеране или которые содержатся или содержались в качестве заложников в других местах, и обеспечить всем таким лицам полную защиту в соответствии с действующими договорами, заключенными между этими двумя государствами, и общим международным правом;

iii) правительство Исламской Республики Иран начиная с этого момента должно обеспечить всему дипломатическому и консульскому персоналу Соединенных Штатов защиту и предоставить привилегии и иммунитеты, на которые он имеет право в соответствии с действующими договорами, заключенными между этими двумя государствами, и общим международным правом, включая иммунитет от любой формы уголовной юрисдикции, а также свободу и средства для того, чтобы покинуть территорию Ирана;

б) правительство Соединенных Штатов Америки и правительство Исламской Республики Иран не должны предпринимать никакие действия и должны обеспечить, чтобы не предпринимались никакие действия, которые могут усилить напряженность в отношениях между двумя странами или осложнить решение спора.

23. Постановлением от 24 декабря 1979 года Председатель установил сроки представления письменных ходатайств. Правительство Соединенных Штатов представило свой меморандум в назначенный таким образом срок (15 января 1980 года). Правительство Ирана не представило контрмеморандум в назначенный срок до 18 февраля 1980 года. В письме от 16 марта 1980 года оно вновь заявило, что Суд не мог или не должен был принимать к рассмотрению дело, представленное Соединенными Штатами.

24. В период с 18 по 20 марта 1980 года Суд провел три открытых заседания, на которых в устной форме была изложена позиция правительства Соединенных Штатов. Правительство Ирана не было представлено на этих слушаниях.

25. На открытом заседании, состоявшемся 24 мая 1980 года, Суд вынес решение, постановляющая часть которого гласит: (*I.C.J. Reports, 1980, pp. 44f.*):

«Суд

1. Тринадцатью голосами против двух

постановляет, что Исламская Республика Иран своим поведением, которое Суд рассмотрел в данном заключении, нарушила в нескольких аспектах, и по-прежнему нарушает, обязательства, которые она несет перед Соединенными Штатами Америки в соответствии с действующими международными конвенциями между двумя странами, а также в соответствии с устоявшимися нормами общего международного права;

Голосовали за: Председатель сэр Хэмфри Уолдок; Вице-председатель Элиас; судьи Форстер, Гро, Ляхс, Наджендра Сингх, Руда, Мослер, Ода, Аго, эль-Эриан, Сетте-Камара и Бакстер.

Голосовали против: судьи Морозов и Тарази.

2. Тринадцатью голосами против двух

постановляет, что нарушения этих обязательств вызывают ответственность Исламской Республики Иран перед Соединенными Штатами Америки согласно международному праву;

Голосовали за: Председатель сэр Хэмфри Уолдок; Вице-председатель Элиас; судьи Форстер, Гро, Ляхс, Наджендра Сингх, Руда, Мослер, Ода, Аго, эль-Эриан, Сетте-Камара и Бакстер.

Голосовали против: судьи Морозов и Тарази.

3. единогласно

постановляет, что правительство Исламской Республики Иран должно незамедлительно предпринять все шаги по исправлению положения, создавшегося в результате событий 4 ноября 1979 года и последовавших за этим событий, и в этих целях:

а) должно немедленно прекратить незаконное задержание временного поверенного в делах Соединенных Штатов и другого дипломатического и консульского персонала и других граждан Соединенных Штатов, захваченных в Иране в качестве заложников, и должно немедленно освободить всех и каждого из них и передать их представляющему государству (статья 45 Венской конвенции 1961 года о дипломатических сношениях);

б) должно обеспечить всех указанных лиц необходимыми средствами для отъезда с иранской территории, включая транспортные средства;

с) должно немедленно передать в руки представляющего государства помещения, собственность, архивы и документы посольства Соединенных Штатов в Тегеране и его консульств в Иране;

4. единогласно

постановляет, что члены дипломатического или консульского персонала Соединенных Шта-

тов не могут удерживаться в Иране и подлежать какой-либо форме судебного разбирательства или участвовать в нем в качестве свидетелей;

5. двенадцатью голосами против трех

постановляет, что правительство Исламской Республики Иран несет обязательство по возмещению правительству Соединенных Штатов Америки ущерба, нанесенного последнему событиями 4 ноября 1979 года и последствиями этих событий;

Голосовали за: Председатель сэр Хэмфри Уолдок; Вице-председатель Элиас; судьи Форстер, Гро, Наджендра Сингх, Руда, Мослер, Ода, Аго, эль-Эриан, Сетте-Камара и Бакстер.

Голосовали против: судьи Ляхс, Морозов и Тарази.

6. четырнадцатью голосами против одного

постановляет, что форма и объем такого возмещения, в случае отсутствия соглашения между сторонами, будут установлены Судом, и резервирует с этой целью последующую процедуру в данном деле.

Голосовали за: Председатель сэр Хэмфри Уолдок; Вице-председатель Элиас, судьи Форстер, Гро, Ляхс, Наджендра Сингх, Руда, Мослер, Тарази, Ода, Аго, эль-Эриан, Сетте-Камара и Бакстер.

Голосовали против: судья Морозов».

Судья ЛЯХС приложил отдельное мнение к решению Суда (*ibid.*, pp. 47—50).

Судьи МОРОЗОВ и ТАРАЗИ приложили особые мнения к решению Суда (*ibid.*, pp. 51—57 и 58—65).

IV. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ

30. Секретариат под руководством Председателя и под контролем Комитета по Регламенту проводит всестороннее аналитическое исследование применения своего Статута и Регламента, для того чтобы представить систематический отчет о его практике.

31. В числе административных вопросов, рассмотренных Судом, были выборы Секретаря (см.

С. ТОЛКОВАНИЕ СОГЛАШЕНИЯ ОТ 25 МАРТА 1951 ГОДА МЕЖДУ ВОЗ И ЕГИПТОМ

26. 20 мая 1980 года Ассамблея Всемирной организации здравоохранения запросила у Суда консультативное заключение по следующим вопросам:

«1. Применимы ли положения о переговорах и уведомлении раздела 37 Соглашения от 25 марта 1971 года между Всемирной организацией здравоохранения и Египтом в случае, когда любая сторона Соглашения желает перевести региональное отделение из территории Египта?»

2. Если да, то каковы юридические обязательства как Всемирной организации здравоохранения, так и Египта в том, что касается регионального отделения в Александрии в течение двухлетнего периода между направлением уведомления и прекращением действия Соглашения?»

27. Генеральный директор этой Организации в соответствии с пунктом 2 статьи 65 Статута препроводил Суду досье документов, которые могут пролить свет на эти вопросы.

28. В соответствии с пунктом 2 статьи 66 Статута Всемирная организация здравоохранения и государства — члены ВОЗ, имеющие право обращаться в Суд, были информированы о том, что Суд готов получить от них устные и письменные заявления, представляющие информацию по выдвинутым вопросам.

29. Постановлением от 6 июня 1980 года Председатель Суда установил 1 сентября 1980 года в качестве срока представления письменных заявлений (*I.C.J. Reports, 1980, p. 67*).

пункт 4, выше), поскольку второй срок лица, занимавшего эту должность ранее, должен был истечь в рассматриваемый период. Согласно предписанной процедуре, Суд избирает Секретаря тайным голосованием из числа кандидатов, предложенных его членами. Срок полномочий составляет семь лет.

V. ИЗДАНИЯ И ДОКУМЕНТАЦИЯ СУДА

32. Издания Суда направляются правительствам всех государств, имеющих право обращаться в Суд, а также во все крупные юридические библиотеки мира. Продажа изданий Суда осуществляется секциями по продаже изданий Секретариата Организации Объединенных Наций, которые связаны с книжными магазинами и специализированными агентствами всего мира. Каталог изданий и ежегодные дополнения к нему рас-

пространяются бесплатно (последнее издание — 1975 год). Вопрос обеспечения более легкого и быстрого доступа к изданиям Суда во всем мире пользовался особым вниманием Секретариата.

33. Среди изданий Суда имеются три годовые серии: *Reports of Judgments, Advisory Opinions and Orders, a Bibliography* (библиография относящихся к Суду трудов и документов) и *Ежегод-*

ник. Последние издания двух первых серий — *I.C.J. Reports 1979* и *I.C.J. Bibliography No. 32*.

34. По завершении каждого дела Суд публикует досье документов по нему под названием *Pleadings, Arguments, Documents*. Однако еще до закрытия того или иного дела Суд, после консультаций со сторонами, может передавать документы письменного судопроизводства правительству любого имеющего право обращения в Суд государства, которое об этом запросит; с согласия сторон Суд может также предоставить их в распоряжение общественности во время или после открытия устного судопроизводства.

35. Суд распространяет сообщения для печати, документальную информацию и справочник для информации юристов, университетских и административных кругов, а также для прессы и общественности вообще о своих функциях, юрисдикции и деятельности.

36. Более полные сведения о деятельности Суда за рассматриваемый период содержатся в *Ежегоднике Суда за 1979—1980 годы*, который издан одновременно с настоящим докладом.

(Подпись) Хэмфри УОЛДОК
Председатель Международного Суда

Гаага, 1 августа 1980 года

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何获取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
